**Cuadro 1. Principales certificaciones de dominio de español y de portugués como lenguas extranjeras**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Español** | | | | **Portugués** | |
| **DELE** | **CELU** | **CELA** | **SIELE** | **CELPE-BRAS** | **CAPLE** |
| País/es | España | Argentina | México | España, México, Argentina | Brasil | Portugal |
| Año de aparición | 1989 | 2004 | 2007 | 2016 | 1998 | 1999 |
| Ley/es de creación y/o modificación | Reales decretos 826/1988, 1/1992, 1137/2002, 264/2008 y 1004/2015 | Resolución 919/2001 y 3264/2001  Resolución 28/05 del Ministerio de Educación | Información no disponible | BOE 3 de abril de 2015 y Resolución CS UBA 18943/16 | Ordenanza MEC Nº 1.787/  1994  Ordenanza MEC Nº 856/2009 | Protocolo firmado el 2 de marzo de 1999 |
| Institución/es fundadora/s | USAL y Ministerio de Educación | UBA, Universidad de Córdoba y Universidad Nacional del Litoral | CEPE-UNAM | Instituto Cervantes, USAL, CEPE-UNAM (luego se sumó la UBA) | Ministerio de Educación | Ministerio de Asuntos Extranjeros (a través del Instituto Camões), Ministerio de Educación y la Universidad de Lisboa |
| Gestión académica/  titularidad | Instituto Cervantes | Consorcio ELSE | UNAM | Instituto Cervantes, USAL, UNAM y UBA | Ministerio de Educación | Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa y CAPLE |
| Gestión administrativa y comercial | Instituto Cervantes | Consejo Interuniversitario Nacional (CIN) | CEPE- UNAM  Desde 2018, las sedes en el extranjero están a cargo de la CRAI de la UNAM | Telefónica Educación Digital | INEP y Ministerio de Relaciones Exteriores | CAPLE y Universidad de Lisboa |
| Aval de organismos públicos nacionales | Ministerio de Educación y Formación Profesional,  Ministerio de Justicia,  Ministerio de Sanidad | Ministerio de Educación y Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto |  |  | Ministerio de Educación y Ministerio de Relaciones Exteriores | Ministerio de Asuntos Exteriores (a través del Instituto Camões), Ministerio de Educación y Ministerio de Administración Interna |
| Instituciones asociadas y/o con las que se entablaron acuerdos a nivel internacional | Ministerio de Educación de Francia | Consorcio ELSE,  convenios de reciprocidad con los gobiernos de Brasil, China e Italia |  | Más de 75 universidades del mundo,  CRUE,  ACLES,  CAPES (Brasil),  RNCP (Francia),  Seal of Biliteracy (Estados Unidos) |  |  |
| Cantidad de países con puntos de toma | Más de 100 | 11 | 9 | 83 | 40 | 45 |
| Continentes/  regiones continentales | América del Sur, América del Norte, Europa, África, Asia y Oceanía | América del Sur, Europa y Asia | América del Norte, África, Europa y Asia | América del Sur, América del Norte, Europa, África, Asia y Oceanía | América del Sur, América del Norte, Europa, África y Asia | América del Sur, América del Norte, Europa, África, Asia y Oceanía |
| Tipos de centros de toma de exámenes | Centros propios (Instituto Cervantes) y de terceros (centros acreditados y universidades) | Universidades, centros culturales, de idiomas y embajadas | Centros de Aplicación de Exámenes (CAE) acreditados por la Universidad Nacional Autónoma de México | Universidades, centros culturales y de idiomas acreditados | Universidades, centros de idiomas,  Centros Culturales Brasileños (CCB) y representaciones diplomáticas | Centros propios (Instituto Camões) y de terceros (universidades, embajadas o consulados de Portugal, centros culturales y de idiomas) |
| Cantidad de puntos de toma | Más de 1000 | 61 | 15 | Más de 950 centros | 126 | Más de 100 |
| Cantidad de inscriptos (período 2018-2019) | 118.586 | 3016 | 46 | 14.290 | 18.708 | 21337 (2015-2018), con un promedio de 5300 por año |
| Modalidad de toma del examen | Presencial (escrito y oral) | Presencial (escrito y oral) | En línea (escrito y oral) | En línea (escrito y oral) | Presencial (oral y escrito) | Presencial (oral y escrito) |
| Tipos de examen | Sistema de 6 exámenes por nivel: DELE A1, DELE A2, DELE B1, DELE B2, DELE C1, DELE C2 | Un único examen multinivel por tareas que certifica distintos niveles | Sistema de 3 exámenes por nivel (independiente, avanzado y competente). Cada examen consta de 5 pruebas | Examen progresivo y multinivel. 2 modalidades: único examen con 4 pruebas; 5 modalidades independientes que combinan competencias | Un único examen multinivel por tareas que certifica distintos niveles | Sistema de 6 exámenes por nivel:  ACCESO (A1),  CIPLE (A2), DEPLE (B1), DIPLE (B2), DAPLE (C1) y DUPLE (C2) |
| Niveles que se certifican y equivalencia con el MCER (si corresponde) | A1, A2, B1, B2, C1, C2 | Intermedio y Avanzado (correspondencias que van de B1 a C2 según la mención) | Independiente (equivale al nivel B1), Avanzado (nivel B2) y Competente (C1) | Puntuación que tiene equivalencias con niveles A1, A2, B1, B2, C1 | Intermedio, Intermedio superior, Avanzado y Avanzado superior | A1, A2, B1, B2, C1, C2 |
| Habilidades que se evalúan | - Comprensión de lectura  - Expresión e interacción escritas  - Comprensión auditiva  - Expresión e interacción orales | - Leer  - Escuchar  - Hablar  - Escribir | - Comprensión de lectura  - Expresión escrita  - Comprensión auditiva  - Expresión oral  - Competencia lingüística (gramática) | - Comprensión de lectura  - Expresión e interacción escritas  - Comprensión auditiva  - Expresión e interacción orales  (según la modalidad de examen elegida) | - Comprensión oral  - Comprensión escrita  - Producción oral  - Producción escrita | - Comprensión de lectura  - Producción e interacción escritas  - Comprensión oral  - Producción e interacción oral |
| Variedad/es utilizada/s en los exámenes | Centro-norte peninsular (a partir del nivel B1 se integran otras variedades) | Se privilegia la variedad rioplatense en su norma culta; también aparecen variedades de distintas regiones hispanohablantes, principalmente de América del Sur | No se especifica; sin embargo, de los ejemplos de consignas y textos seleccionados para los exámenes se desprende que se privilegia la variedad mexicana | Variedades de las siguientes áreas: México y América Central, Caribeña, Andina, Chilena, Rioplatense y Peninsular.  En niveles bajos (A1-B1) se opta por una variedad neutra, catalogada como “español internacional” | Portugués brasileño | Portugués europeo |
| Calificación | Puntaje de 0/100 (apto/no apto) | Intermedio y Avanzado con mención (Bien, Muy bien y Excelente) | Puntaje 0/100  (certificado a partir de 70 puntos) | Puntaje de 0 a 250, 500 o 1000 según el tipo de examen elegido | 0 a 5 | Porcentaje 0 a 100% (Insuficiente, Suficiente, Bien, Muy bien). |
| Cursos y/o materiales didácticos ofrecidos para la preparación del examen | Guía para el candidato y modelos de examen.  Libros de texto propios.  Cursos en línea pagos | Cuadernillos de actividades con muestras originales del examen.  Cursos autoinstruccionales por niveles | Guía de estudio para cada nivel | Guía y modelos de examen.  Cursos en línea propios pagos | Modelos de examen, audios, videos y un manual del candidato | Modelos de examen y normas para la realización de la evaluación. |
| Destinatarios | Hablantes no nativos y -desde 2015-nativos de español | Hablantes no nativos de español | Hablantes no nativos de español | Público joven (a partir de 15 años) y adulto, tanto nativos como no nativos de español | Hablantes no nativos de portugués | Hablantes no nativos de portugués |
| Vigencia del certificado | Sin caducidad | Sin caducidad | 2 años | 5 años | Sin caducidad | Sin caducidad |
| Convocatorias al año | 7 | 2 regulares más otras extraordinarias | Cada CAE tiene sus propias convocatorias | No hay. El candidato elige cuándo da el examen | 2 | 3 (en Portugal se ofrecen más fechas para el CIPLE) |
| Marco/s de referencia | Diseñado siguiendo el MCER y el *Manual para relacionar exámenes al MCER* del Consejo de Europa | No fue diseñado según el MCER pero luego se  incluyeron las correlaciones de nivel siguiendo este sistema y el ACTFL | Diseñado siguiendo estándares del MCER | Diseñado siguiendo estándares del MCER | No | Diseñado siguiendo estándares del MCER, de ALTE  y el QuaREPE |